

Retrouvez le programme détaillé

sur [www.migrantscene.org](http://www.migrantscene.org)  
et sur Facebook : Migrant'Scène Grenoble

La Cimade est une association de solidarité active avec les migrants, les réfugiés et les demandeurs d'asile depuis 1939. Elle agit pour le respect des droits et de la dignité des personnes. Elle lutte contre toutes les formes de racisme et de xénophobie.



# migrant' scène

## LA CIMADE

Chaque année, la Cimade accueille dans ses permanences des dizaines de milliers de migrants : demandeurs d'asile ou de titre de séjour. Elle intervient auprès des institutions par des actions de plaidoyers. Elle agit pour informer et sensibiliser l'opinion publique sur les réalités des migrations. Basée sur le bénévolat, l'association vit de dons privés.

### Migrant'scène remercie ses partenaires



### Ses objectifs

- Changer les regards sur les migrations et com battre les préjugés
- Lutter contre les xénophobies et les discriminations
- Favoriser l'expression des migrants
- Susciter des réflexions et créer des échanges dans une volonté d'ouverture et de respect de l'autre



# migrant' scène

## LE FESTIVAL

Né à Toulouse et organisé à l'échelle nationale depuis 2006, le festival migrantScène choisit de parler des migrations, d'interroger les politiques et mécanismes qui les sous-tendent et remet à l'honneur l'hospitalité comme fondement de notre société et de notre rapport à l'autre quel qu'il soit.

Le festival veut être un lieu de rencontre et d'échanges en s'appuyant sur la présentation de films, de pièces de théâtre, d'exposition et de diverses animations, avec la participation active des migrants.

### Vous engager auprès de la Cimade

La Cimade a besoin de votre soutien. Vous trouverez tous les renseignements utiles sur le site [www.la.cimade.org](http://www.la.cimade.org) pour adhérer, faire un don ou vous engager au sein de la Cimade à la mesure de vos possibilités. Vous pouvez aussi nous aider pendant la durée du festival en vous adressant à [grenoble@lacimade.org](mailto:grenoble@lacimade.org)



### L'ASSOCIATION EN QUELQUES CHIFFRES

2 00

bénévoles actifs en France

85

groupes locaux

1 200

spectateurs en 2016

90

adhérents à la Cimade Grenoble

331

adhérents en Rhône-Alpes

100 000

personnes conseillées, accompagnées chaque année

### LES LIEUX DU FESTIVAL

A Grenoble, Echirolles, La Tronche, Saint Martin d'Hères

- Le 11 nov | 20h : La Faiencerie - 74, Grande Rue, 38700 La Tronche
- Le 14 nov | 18h : Hôtel de ville de Grenoble - 11, Bd Jean Pain, 38000 Grenoble
- Le 21 nov | 18h : Hôtel de ville de Grenoble - 11, Bd Jean Pain, 38000 Grenoble
- Le 21 nov | 20h : Ciné Club de Grenoble - Salle Juliet Berto, Place Saint André, 38000 Grenoble
- Le 21 nov | 11h à 17h : La Relève - 8, rue de l'Octant, 38130 Echirolles
- Le 27 nov | 18h30 : Amal - 57, Avenue Maréchal Randon, 38000 Grenoble
- Le 30 nov | 18h30 : Maison de l'International, 1 Rue Hector Berlioz, 38000 Grenoble
- Le 30 nov | 19h30 : Espace 600 - Le patio - 97, Galerie de l'Arlequin, 38100 Grenoble
- Le 30 nov | 20h : Mon Ciné - 10, avenue Ambroise Croizat, 38420 Saint Martin d'hères

### En Grésivaudan

- Le 16 nov : Hall Espace Paul Jargot - 34, rue François Mitterrand, 38920 Crolles
- Le 17 nov : Hall Espace Paul Jargot - 34, rue François Mitterrand, 38920 Crolles
- Le 20 nov : Cinéma Jean Renoir - Avenue de la Gare, 38530 Pontcharrat
- Le 28 nov | 17h : Espace Aragon - 19, Boulevard Jules Ferry, 38190 Villard Bonnot
- Le 2 déc | 17h : Médiathèque Gilbert Dalet - 92, avenue de la Résistance, 38920 Crolles

# migrant' scène

REGARDS CROISÉS SUR LES MIGRATIONS  
LE FESTIVAL DE LA CIMADE

DU 11 NOV.  
AU 02 DEC.



D'ICI & D'AILLEURS : ENSEMBLE

GRENOBLE, LA TRONCHE, ÉCHIROLLES,  
SAINT MARTIN D'HÈRES, PONTCHARRA,  
CROLLES, VILLARD BONNOT

La Cimade  
L'humanité passe par l'autre

**11 novembre | 20h**

La Faiencerie - 74, Grande Rue, 38700 La Tronche

**Théâtre**

## Nora par les frontières

D'après le texte d'Alain Lecomte (avec contributions de Rilke et Eschyle)

Par la troupe des indisciplinés, atelier de l'APARDAP (Association de Parrainage Republicain des Demandeurs d'Asile et de Protection)

La pièce mêle des scènes de la vie quotidienne des migrants qui arrivent en



France (audition auprès de l'OFPPA, puis auprès de la CNDA, discussions dans la rue, rencontres du dimanche autour de jeux de cartes, attente devant la préfecture...) à de courts poèmes qui ponctuent ces séquences, comme en lointain écho des tragédies grecques.

S'il y est question de misère et de sentiment d'abandon, il y est aussi question de beauté, d'espoir et d'amour.

Entrée libre dans la limite des places, libre participation aux frais.

**14 novembre | 18h à 20h**

Hôtel de Ville de Grenoble - 11, Bd Jean Pain, 38000 Grenoble

**Inauguration**

## Ouverture Migrant'Scène 2017

Migrations d'hier ou d'aujourd'hui : quand les paroles, les images et les sons se croisent entre le Congo et le Chili.

Des représentants de l'exil chilien, migrants des années soixante, et des représentants de l'émigration congolaise Brazzaville, exilés d'aujourd'hui, nous disent, nous chantent, nous donnent à voir ce qu'a été, ce qu'est toujours et encore l'exil. Ils nous le disent au travers de la poésie et de courts récits, au moyen de la musique et des chansons, avec des images témoignant de leur histoire.



**16 novembre | 18h30**

Hall espace Paul Jargot - 34, rue François Mitterand, 38920 Crolles

**Vernissage Expo**

## Attention, travail d'arabe

Avec l'ambition affichée de transmettre à toutes et tous, et plus particulièrement aux jeunes générations, les valeurs et les richesses de la diversité et du vivre ensemble, l'exposition « Attention, travail d'Arabe » questionne, interpelle, provoque... toujours avec humour.



Arabe, noir, musulman, rom, italien, etc., chaque génération a son « étranger » et les stéréotypes qui vont avec. A travers ses œuvres graphiques, l'exposition propose un récit vivant et signifiant permettant à toutes et tous de mieux connaître et reconnaître la construction des préjugés et stéréotypes dans les imaginaires. L'exposition offre également des repères culturels et mémoriels communs, tout en favorisant, par la connaissance du pas-

Exposition du 8 novembre au 1er décembre. Entrée libre

A 19h30 : Rencontre sur le thème des migrations et du quotidien des demandeurs d'asile, en présence d'associations d'accompagnement et des artistes de la compagnie Lili Label.

**17 novembre | 20h30**

Espace Paul Jargot - 191, rue François Mitterand, 38920 Crolles

**Théâtre**

## Ces gens-là

De la Compagnie Lili Label

Ils sont étrangers, nomades, exilés, et trainent avec eux leurs enfants, leur histoire et une carriole qui contient le peu qu'ils possèdent. Ils chantent, rient, jouent, souffrent aussi.



« Ces Gens-là » ne s'apitoie pas, ne choisit pas son ailleurs ni ses exilés. Ils parlent un langage imaginaire, mais leurs gestes et leurs visages disent tout, leurs enfants-marionnettes n'ont pas encore coupé le cordon, et leur bric-à-brac est un trésor qui contribue à leur survie. Ils sont un peu chacun de nous, toujours l'étranger de quelqu'un...

Tout public à partir de 8 ans

Tarif 7 à 16€, réservations 04 76 04 09 95 ou www.ville-crolles.fr

**20 novembre | 20h30**

Cinéma Jean Renoir - Avenue de la Gare, 38530 Pontcharra

**Ciné débat**

## Les migrants ne savent pas nager

Un film de Jean-Paul Mari, Franck Dhelens



L'Aquarius, navire affrété par SOS Méditerranée, prend la mer à Lampedusa pour deux mois. C'est la partie la plus dangereuse de la Méditerranée. Plusieurs milliers de migrants y ont péri noyés durant ces dernières années. Ce film raconte au jour le jour l'engagement des uns face à la détresse des autres. Et témoigne des efforts d'une poignée de bénévoles qui n'ont d'autre objectif que de sauver des vies.

En partenariat avec le festival des Solidarités Grésivaudan et SOS Méditerranée

**21 novembre | 18h**

Hall de l'Hôtel de Ville de Grenoble - 11, Bd Jean Pain, 38000 Grenoble

**Vernissage Expo**

## Justes Solidaires



Faisant fi des préjugés et des peurs véhiculées sur les étrangers, de plus en plus d'anonymes tendent la main aux milliers de réfugiés livrés à eux-mêmes.

Expulsés des dessous du pont du métro parisien, des centaines de migrants survivent dans les 18e et 19e arrondissements grâce à l'aide de citoyens ordinaires.

Le photographe Bertrand Gaudillère et la journaliste Catherine Monnet proposent de découvrir les visages, les histoires et l'engagement de ces Français solidaires, devenus acteurs d'une des plus graves crises humanitaires et politiques du début du XXIe siècle.

Exposition du 20 au 30 novembre. Entrée libre.

**21 novembre | 20h**

Ciné Club de Grenoble - Salle Juliet-Berto, Place Saint-André, Grenoble

**Ciné débat**

## Non Assistance

Suisse | 2016 | 52 min

Un documentaire TV de Frédéric Choffat, coécrit avec Caroline Abu Sa'Da

Des milliers de personnes, tentent de trouver refuge en Europe en traversant la Méditerranée. La réponse des Etats est soit inexistante, soit sécuritaire. Des murs se construisent, les traversées sont rendues illégales et forcent les gens à mettre leur vie en danger une nouvelle fois.



Avec la participation de Charles Heller

Pour pallier à cet état de non assistance à personne en danger, des civils s'engagent de différentes manières pour essayer d'amener un peu d'humanité dans cette crise sans précédent.

**21 novembre | 11h à 17h**

Centre d'Accueil des Demandeurs d'Asile

La Relève - 8, Rue de l'Octant, 38130 Echirolles, 04 76 46 65 38

**Journée portes ouvertes**

## Quand ici rencontre l'ailleurs



Les familles du Pôle Asile de l'Association La Relève vous invitent lors d'une journée portes ouvertes à découvrir leur lieu d'accueil.

Elles vous proposeront un tour d'horizon de leurs cultures et traditions en passant par des spécialités culinaires, des témoignages, des visuels et bien d'autres surprises encore... !!!

**27 novembre | 18h30**

Amal - 57, Avenue Maréchal Randon, 38000 Grenoble

**Vernissage Expo**

## Ce que nous devons à l'Afrique

L'Afrique a connu les siècles les plus sombres de son histoire dans ses relations avec le monde, et l'Europe en particulier. Un passé lié à la domination coloniale, dont elle en subit encore les effets.

Ne peut-on maintenant reconsidérer le rapport de l'Occident avec le continent africain ? Une relation d'équité et de reconnaissance mutuelle n'est-elle pas obligatoire pour qu'un développement réciproque pérenne soit possible ? « L'anthropologie partagée » chère à l'ethnologue Jean Rouch, jette les bases de ce projet.

Exposition du 27 novembre au 8 décembre. Entrée libre



**28 novembre | 17h**

Espace Aragon - 19, Boulevard Jules Ferry, 38190 Villard-Bonnot

**Ciné débat**

## Une famille syrienne

En partenariat avec le Festival des Solidarités Grésivaudan et Amnesty International Grésivaudan



Dans la Syrie en guerre, d'innombrables familles sont restées piégées par les bombardements. Parmi elles, une mère et ses enfants tiennent bon, cachés dans leur appartement. Courageusement, ils s'organisent au jour le jour pour continuer à vivre malgré les pénuries et le danger, et par solidarité, recueillent un couple de voisins et son nouveau-né. Tirailés entre fuir et rester, ils font chaque jour face en gardant espoir.

Avec la présence de Ali Al Akim et de sa fille, réfugiés syriens à Grenoble depuis trois ans.

**30 novembre | 18h30**

Maison de l'International - 1, Rue Hector Berlioz, 38000 Grenoble

**Concert poétique**

## Concerto pour un exil

Direction musicale et texte : Abou Fall, conteur et musicien



L'accent est mis sur l'errance des personnages. Des personnages hors du temps qui se déplacent entre l'Europe et l'Afrique. La liberté des personnages est ensorcelée par les rites de la peur, la peur du naufrage, la peur du froid, le peur de l'errance. Le tout sur une allure musicale où se conjugue l'espoir des personnages.

Libre participation aux frais

**30 novembre | 19h30**

ESPACE 600 - Le Patio - 97, Galerie de l'Arlequin 38100 Grenoble

**Théâtre jeunes**

## Le voyage de Malenky

Il y a 7500 ans Malenky cultive des carottes pour nourrir ses moutons. Sa terre devenue aride, il est obligé de partir. Son parcours retrace les grands mouvements migratoires de l'Histoire.

Entre théâtre et cinéma d'animation, ce spectacle réunit quatre rétro-projecteurs, un écran, des marionnettes animées par deux acteurs-manipulateurs.



Dès 8 ans - Durée : 55 min

Tarifs spectacle de 4 à 13€ ;

Réservations sur www.espace600.fr /

04 76 29 42 82 / reservations@espace600.fr

**30 novembre | 20h**

Mon Ciné - 10 avenue Ambroise Croizat, 38240 Saint Martin d'Hères

**Ciné débat**

## Ligne de partage

de Thierry Mennessier, en partenariat avec Migrants en Isère.



Grenoble. Débuté de tout titre de séjour ou bien en attente d'un statut de réfugié, ce film nous entraîne dans le quotidien de quelques migrants vu à travers les gestes élémentaires du quotidien : vivre la nuit, vivre le jour... Le temps s'écoule au rythme des attentes, des espoirs et des inquiétudes. Quatre histoires de vies, dans le quotidien des déroulements des journées et des nuits.

En présence du réalisateur, à l'occasion de la clôture de la semaine des 30 ans de Mon Ciné, et en partenariat avec le collectif d'associations Migrants en Isère

Tarif habituel - Renseignements et réservations groupe : 04 76 54 64 55

**2 décembre | 17h**

Médiathèque Gilbert Dalet - 92, Avenue de la Résistance, 38920 Crolles

**Ciné débat**

## Nos Mères, Nos Daronnes

Un film de Bouchera Azzouz, Marion Stalens



Pour la première fois, des mères, des « daronnes » comme on les appelle dans les quartiers populaires parlent de leur vie de FEMMES, de leurs avortements, de leurs amours, de leurs enfants mais aussi de leurs rêves et de leurs projets ! Pour Rahma, Sabrina, Yamina, Habiba, Zineb

et Aline, ces confidences qu'elles livrent avec humour et émotion à Bouchera Azzouz, fille de Rhama et auteure du film, tissent le récit de leur combat vers l'émancipation et la liberté. Pour les jeunes, elles sont « les daronnes », véritables piliers du quartier.